МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Олимпиада проводится с целью конкурсного отбора учащихся на магистерскую программу Департамента иностранных языков НИУ ВШЭ «Иностранные языки и межкультурная коммуникация». Основная цель программы – фундаментальная подготовка магистров-лингвистов в области методики преподавания иностранных языков, теории и практики перевода, межкультурного общения, на высоком уровне владеющих иностранными языками и основными академическими умениями. Победители и призёры Олимпиады будут иметь льготы при зачислении на магистерскую программу «Иностранные языки и межкультурная коммуникация».

Олимпиада призвана проверить уровень профессиональных знаний по специальности, владение иностранным языком (английским, немецким или французским), а также аналитические и творческие способности, логическое мышление, академические умения и интеллектуальный потенциал учащихся.

Олимпиада состоит из 6 заданий (спецификация представлена ниже):

1. Письменный анализ текста с точки зрения основных текстовых категорий.
2. Задание на восстановление структурно-смысловой последовательности двух текстов.
3. Задание на определение речевого намерения говорящего.
4. Анализ предложений на наличие орфографических, лексических или грамматических ошибок.
5. Задание на составление предложений с инверсией.
6. Анализ и выявление лишнего элемента в группах слов/предложений, которые объединены в соответствии с принципами, относящимися к основным лингвистическим дисциплинам (фонетике, грамматике, лексикологии, стилистике, истории языка).

Уровень сложности текстов варьируется в диапазоне – B2-C2 (по шкале CEFR).
Время написания работы составляет 4 часа (240 минут).

Студентами магистерской программы «Иностранные языки и межкультурная коммуникация» могут стать выпускники бакалавриата или специалитета, имеющие как профильное образование (филологическое, лингвистическое, культурологическое), так и непрофильное. Для магистрантов, не имеющих базового лингвистического или филологического образования, предусмотрены адаптационные курсы, помогающие быстро достичь необходимого уровня для успешного освоения программы.

Магистерская программа ориентирована на фундаментальную профессиональную подготовку выпускников по выбранной специализации. По окончании программы студенты значительно повысят уровень владения иностранными языками и приобретут обширные знания по культуре соответствующих языков и регионов. Помимо этого, магистранты будут обладать обширными знаниями в области лингвистики, методики преподавания иностранных языков, переводоведения и дисциплин общегуманитарного цикла.

Условия проведения Олимпиады

Олимпиада представляет собой письменное испытание. Участникам выдаются задания, бланки ответов и черновики. По окончании выполнения заданий черновики сдаются вместе с заданиями и бланком ответов, но не проверяются. Во время выполнения олимпиадных заданий участники могут пользоваться бумажным англо-русским, русско-английским или англо-английским словарем (собственным, принесенным с собой) на всех этапах испытания. Участник может принести до 2-х словарей, которые не могут передаваться другим участникам. Использование справочников, учебников и методических пособий, а также телефонов, электронных словарей или каких-либо технических устройств не разрешено.

Олимпиада для студентов и выпускников – 2017 г.
Спецификация

	Тип задания	Инструкция	Кол-во вопросов	Макс. кол-во баллов за вопрос	Макс кол-во баллов за задание	Проверяемые умения
Творческая часть	Задание 1 «Анализ текста»	Проанализируйте представленный текст с точки зрения основных текстовых категорий: информативности, модальности, целостности, связности, коммуникативно-прагматической направленности. Результаты анализа текста в объёме 600-800 слов занесите в бланк ответов на английском языке.	1	42	42	Знание основных текстовых категорий (информативность, модальность, целостность, связность, коммуникативно-прагматическая направленность), умение анализировать текст в соответствии с данными категориями; умение последовательно и логически правильно строить высказывание, используя средства логической связи; умение лексически, грамматически, орфографически и стилистически правильно оформлять письменное высказывание.
Тестовая часть	Задание 2 «Восстановление структурно-смысловых связей»	Ниже представлены десять параграфов, которые необходимо расставить в правильной последовательности так, чтобы получилось два связных и независимых друг от друга текста. Каждый текст состоит из ПЯТИ параграфов. В графу ответа запишите последовательность из ПЯТИ цифр для каждого текста (Например, 1-2-3-4-5).	2	10	20	Понимание основного содержания параграфа; полное понимание текста; определение структурно-смысловых и логических связей между частями текста; определение тематического содержания всего текста.
	Задание 3 «Речевое намерение»	Прочитайте текст (1-3) и определите основное речевое намерение (А-Е) для каждого говорящего. Ответьте на вопросы № 1-3 в бланке ответов.	3	2	6	Полное понимание текста, умение определять коммуникативную цель говорящего.
	Задание 4 «Поиск ошибки»	В каждом из семи представленных ниже предложений подчеркнуто четыре слова или словосочетания (А, В, С, или D), одно из которых содержит орфографическую, лексическую или грамматическую ошибку. Определите, какая часть предложения содержит ошибку и исправьте её. В графу ответа внесите соответствующую букву и Ваш вариант исправления ошибки.	7	2	14	Умение определять ошибки, исходя из знаний различных грамматических форм, орфографически правильного написания слов, особенностей использования лексических единиц в контексте с учетом их значения, сочетаемости и грамматического оформления.

Олимпиада для студентов и выпускников – 2017 г.

Задание 5 «Предложения с инверсией»	Составьте предложения с инверсией из представленных слов и словосочетаний. Запишите получившиеся предложения в бланк ответов.	4	2	8	Знание особенностей построения предложений с инверсией; умение определять тема-рематические отношения в предложении и строить предложения с инверсией в соответствии с нормами иностранного языка.
Задание 6 «Выявление лишнего элемента»	Перед Вами 5 групп слов/предложений, каждая из которых относится к одной из основных лингвистических дисциплин: фонетике, грамматике, лексикологии, стилистике или истории языка. В каждой из групп слов/предложений выберите лишнее и объясните свой выбор. В графу ответа внесите соответствующую букву и Ваше объяснение.	5	2	10	Теоретические знания из области основных лингвистических дисциплин (фонетика, грамматика, лексикология, стилистика, история языка); умение оперировать теоретическими знаниями для решения задач, связанных с анализом, синтезом, обобщением и конкретизацией.
ИТОГО: 100 баллов					

**Олимпиада для студентов и выпускников – 2017 г.
Примерные критерии оценивания Задания 1 (максимально 42 балла)**

	6 баллов	1-5 баллов	0 баллов
Содержание*	Информативность		
	Все характеристики раскрыты <u>правильно</u> и в <u>полном объеме</u> ; доказательная база <u>представлена</u> .	НЕ все характеристики раскрыты правильно и/или в полном объеме и/или доказательная база НЕ представлена.	Характеристики не раскрыты.
	Связность		
	Все характеристики раскрыты <u>правильно</u> и в <u>полном объеме</u> ; доказательная база <u>представлена</u> .	НЕ все характеристики раскрыты правильно и/или в полном объеме и/или доказательная база НЕ представлена.	Характеристики не раскрыты.
	Целостность		
	Все характеристики раскрыты <u>правильно</u> и в <u>полном объеме</u> ; доказательная база <u>представлена</u> .	Выводы НЕ всегда логичны, примеры НЕ всегда убедительны.	Характеристики не раскрыты.
	Модальность		
	Все характеристики раскрыты <u>правильно</u> и в <u>полном объеме</u> ; доказательная база <u>представлена</u> .	Выводы НЕ всегда логичны, примеры НЕ всегда убедительны.	Характеристики не раскрыты.
	Коммуникативно-прагматическая направленность		
Все характеристики раскрыты <u>правильно</u> и в <u>полном объеме</u> ; доказательная база <u>представлена</u> .	НЕ все характеристики раскрыты правильно и/или в полном объеме и/или доказательная база НЕ представлена.	Характеристики не раскрыты.	
Языковое оформление	Лексические/грамматические/орфографические/ пунктуационные ошибки отсутствуют.	Лексические/грамматические/орфографические/ пунктуационные ошибки малочисленны и НЕ препятствуют пониманию.	Лексические/грамматические/орфографические/ пунктуационные ошибки многочисленны и препятствуют пониманию.
Организация текста	Текст последовательно и логически правильно выстроен, имеет введение, основную часть с раскрытием текстовых категорий и заключение.	Есть недочеты в логике построения текста; отсутствует введение/заключение; есть недочеты в абзацном членении.	Высказывание не логично и/или полностью нарушена структура текста; нарушено абзацное членение.

*Если объем анализа меньше требуемого (600 слов), работа не проверяется (задание оценивается в 0 баллов).

Если объем анализа больше требуемого (800 слов), часть работы, превышающая заданный объем, не проверяется.

Список рекомендуемой литературы

Для подготовки к олимпиаде рекомендуется следующая учебная и иная литература:

Английский язык

1. М.Я. Блох: Теоретическая грамматика английского языка, М., Высшая школа, 2003.
2. И.Р. Гальперин: Текст как объект лингвистического исследования, М., КомКнига, 2006.
3. Н.С. Валгина: Теория текста (электронные версии учебника).
4. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. – Cambridge University Press, 2008.
5. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate and Advanced. – Cambridge University Press, 1997.
6. McCarthy M., O'Dell F. English Collocations in Use. Advanced. – Cambridge University Press, 1997.
7. Cambridge Idioms Dictionary, Second edition, 2006.
8. <http://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/>
9. <http://www.logicalfallacies.info/>

Французский язык

1. Anthologie de la littérature française. Textes choisis du XIe au XXIe siècle. Paris: Belin, 2013.
2. Baril D. Techniques de l'expression écrite et orale. – Paris: Editions Dalloz, 2008.
3. Bouchery C., Taillandier I. Le FLE par les textes: Littérature et activités de langues. Paris: Belin, 2009.
4. Chovelon B., Morsel M.-H. Lire la presse. Le compte rendu, la synthèse. Grenoble: PUG, 2006.
5. Herschberg Pierrot A. Stylistique de la prose. Paris: Belin, 2013.
6. Huchon M. Histoire de la langue française. Paris: Librairie générale française, 2002.
7. Kobert-Kleinert C., Parizet M.-L., Poisson-Quinton S. Activité pour le cadre commun C1-C2. Paris: CLE International, 2009.
8. Miquel C. Vocabulaire Progressif du Français. Niveau avancé. Paris: CLE International, 2012.
9. Struve-Debeaux A. Maîtriser la Grammaire française. Niveaux B1-C1. Paris: Belin, 2012.

Словари:

1. Larousse «Dictionnaire du français», 2014
2. Paul Robert, Josette Rey-Debove «Le petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française», 2014

Электронные ресурсы:

1. <http://abu.cnam.fr/BIB/>
2. <http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>
3. <http://elsap1.unicaen.fr/dicosyn.html>
4. <http://francite.net/education/cyberprof/>
5. <http://french.about.com/>

Олимпиада для студентов и выпускников вузов – 2016 г.

6. <http://lexiquefle.free.fr/>
7. <http://perso.wanadoo.fr/pierre.thiolliere/vocabulaire/index.htm>
8. <http://www.bbc.co.uk/languages/french/family/>
9. <http://www.cafe.umontreal.ca/>
10. <http://www.campus-electronique.tm.fr/TestFle/>
11. <http://www.chass.utoronto.ca/~wulfric/academie/>
12. http://www.club-forum.com/s_exos.asp?rub=6 <http://www.edufle.net/>
13. <http://www.fle.fr> <http://www.franc-parler.org>
14. <http://www.french.language.ru/onlinetest/index.html>
15. <http://www.latl.unige.ch/french/projets/dicovox4/> <http://www.leconjugueur.com/>
16. <http://www.lepointdufle.net>
17. <http://www.polarfle.com/>
18. <http://www.rfi.fr>
19. <http://www.sdv.fr/orthonet/index.html>
20. <http://www.tv5.org>

Немецкий язык

1. <http://www.dw.de/>
2. <http://www.kaleidos.de/>
3. <http://www.testdaf.de>
4. http://www.mein-deutschbuch.de/lernen.php?menu_id=3
5. <https://www.goethe.de/de/de/index.html>
6. <http://www.goethe.de/ins/gb/lp/prj/mtg/deindex.htm>
7. <http://www.pasch-net.de/pas/cls/leh/deindex.htm>
8. http://www.hueber.de/deutsch-als-fremdsprache/?page=index1_daf
9. <http://www.bpb.de/shop/lernen/themenblaetter/>
10. <http://deutsch-interaktiv.eu/moodle/>
11. Mittelpunkt.Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene (B2,C1), Renate Köhl-Kuhn , Albert Daniels, Christian Estermann
12. Logicals für Fortgeschrittene: Lesen - verstehen – kombinieren, Barbara Stucki und Peter Kornherr.
13. Aspekte / Lehr- und Arbeitsbuch (B1, B2, C1) von Ute Koithan, Helen Schmitz, Tanja Mayr-Sieber, Ralf Sonntag
14. Rundum. Einblicke in die deutsche Kultur. Iris Faigle, Ernst Klett Sprachen GmbH, 2005.
15. Mittelstufe Deutsch Johannes Schumann, Hueber, 2010
16. Orientierungskurs: Geschichte, Institutionen, Leben in Deutschland. Susan Kaufmann, Lutz Rohrman, Petra Szablewski-Cavus, Langenscheidt, 2005.
17. Erkundungen Deutsch als Fremdsprache B2-C1: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch Taschenbuch, Anne Buscha, Susanne Raven, Gisela Linthout.
18. Em neu, Deutsch als Fremdsprache, Michaela Perlmann-Balme, Susanne Schwalb